



---

# NATIONAL ASSEMBLY

---

SECOND SESSION

THIRTY-SEVENTH LEGISLATURE

Bill 4

(2006, chapter 18)

**An Act to amend the Act respecting the  
Office Québec-Amériques pour la  
jeunesse and the Act respecting the  
Office franco-québécois pour la jeunesse**

---

**Introduced 4 April 2006**

**Passage in principle 18 May 2006**

**Passage 14 June 2006**

**Assented to 14 June 2006**

---

**Québec Official Publisher  
2006**

## **EXPLANATORY NOTES**

*This bill amends the Act respecting the Office Québec-Amériques pour la jeunesse to separate the office of chair of the board from that of president and chief executive officer. It also raises the age limit for appointment of young persons to the board of directors from 30 to 35.*

*As well, the bill modifies the scope of the Act respecting the Office franco-québécois pour la jeunesse to include provisions relating to the Agence Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse.*

## **LEGISLATION AMENDED BY THIS BILL:**

- Act respecting the Office franco-québécois pour la jeunesse (R.S.Q., chapter O-5);
- Act respecting the Office Québec-Amériques pour la jeunesse (R.S.Q., chapter O-5.1).

## Bill 4

### AN ACT TO AMEND THE ACT RESPECTING THE OFFICE QUÉBEC-AMÉRIQUES POUR LA JEUNESSE AND THE ACT RESPECTING THE OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE

THE PARLIAMENT OF QUÉBEC ENACTS AS FOLLOWS:

**1.** Section 7 of the Act respecting the Office Québec-Amériques pour la jeunesse (R.S.Q., chapter O-5.1) is amended

(1) by replacing “a chief executive officer” in the second line of the first paragraph by “the chair of the board and the president and chief executive officer of the agency”;

(2) by replacing “Not less than three and not more than five” in the first line of the second paragraph by “Two” and by replacing “30” in the third line of that paragraph by “35”.

**2.** Section 8 of the Act is amended by replacing “chief executive officer of the agency shall be” in the first line of the first paragraph by “chair of the board of directors and the president and chief executive officer shall be”.

**3.** Section 9 of the Act is replaced by the following sections:

**“9.** The chair of the board of directors shall preside at meetings of the board and see to its smooth operation.

The chair shall also assume any other responsibility assigned by the board.

**“9.1.** The board of directors shall designate a vice-chair from among its members.

If the chair of the board is absent or unable to act, the vice-chair shall act as chair.

**“9.2.** The president and chief executive officer is responsible for the direction and management of the Office within the framework of its by-laws and policies. The president and chief executive officer shall propose strategic directions to the board of directors, as well as general development policies. The office of president and chief executive officer is a full-time position.

The president and chief executive officer shall also assume any other responsibility assigned by the board or the Minister.

**“9.3.** If the president and chief executive officer is absent or unable to act, the Minister may appoint a person to exercise the functions of that office.

**“9.4.** The offices of chair of the board of directors and president and chief executive officer may not be held concurrently.”

**4.** Section 10 of the Act is amended by inserting “president and” after “employment of the”.

**5.** Section 12 of the Act is amended by inserting “the chair of the board and the president and” after “including” in the second line of the first paragraph.

**6.** Section 13 of the Act is amended by replacing “chief executive officer” in the second line by “chair”.

**7.** Section 15 of the Act is amended by inserting “chair of the board of directors, by the president and” after “by the” in the second line.

**8.** Section 22 of the Act is amended by inserting “president and” after “in writing to the”.

**9.** The title of the Act respecting the Office franco-québécois pour la jeunesse (R.S.Q., chapter O-5) is replaced by the following title:

“An Act to recognize bodies promoting international exchanges for young people”.

**10.** The Act is amended by inserting the following after the title:

## **“CHAPTER I**

**“OFFICE FRANCO-QUÉBÉCOIS POUR LA JEUNESSE”.**

**11.** Section 1 of the Act is replaced by the following section:

**“1.** The Office franco-québécois pour la jeunesse, established under the Protocol, signed on 9 February 1968, concerning exchanges between Québec and France in matters of physical education, sports and popular education made pursuant to the Franco-Québec agreement of 27 February 1965 on a program of exchange and cooperation in the field of education is a legal person.

The protocol governing the Office and any subsequent amendment made to it shall be published in the *Gazette officielle du Québec*.”

**12.** Section 5 of the Act is repealed.

**13.** Section 6 of the Act is amended by replacing “the Secretaries General” in the first line by “the Secretary General of the Québec section”.

**14.** The Act is amended by inserting the following after section 7:

## **“CHAPTER II**

### **“AGENCE QUÉBEC/WALLONIE-BRUXELLES POUR LA JEUNESSE**

**“8.** The Agence Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse, established under the Agreement signed on 31 May 1984 between the Gouvernement du Québec and the Executive of the Communauté française de Belgique concerning the Agence Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse made pursuant to the cooperation agreement of 3 November 1982 is a legal person.

The agreement governing the Agence and any subsequent amendment made to it shall be published in the *Gazette officielle du Québec*.

**“9.** The provisions of Title V of Book I of the Civil Code shall apply to the Agence.

**“10.** The Agence shall have the rights and privileges of a mandatary of the State.

**“11.** The members of the board of directors of the Agence who are designated by the Gouvernement du Québec shall remain in office, notwithstanding the expiry of their term, until reappointed or replaced.

**“12.** After having been approved by the board of directors of the Agence, the annual report of the Associate Executive Secretaries of the Agence shall be transmitted to the Minister responsible for the administration of this Act; the Minister shall table the report in the National Assembly within 30 days of receiving it or, if the Assembly is not sitting, within 30 days of resumption.

## **“CHAPTER III**

### **“MISCELLANEOUS PROVISIONS**

**“13.** The Agence established as a legal person under section 8 succeeds the Secrétariat québécois de l’Agence Québec/Wallonie-Bruxelles pour la jeunesse established on 5 June 1991 under Part III of the Companies Act (chapter C-38), and acquires the rights and assumes the obligations of that legal person, which is dissolved.

**“14.** The Minister of International Relations is responsible for the administration of this Act.”

**15.** The schedule to the Act is repealed.

**16.** The provisions of this Act come into force on the date or dates set by the Government.



